

„Örvendjete az Úrban szüntelen! Újra csak azt mondom: örvendjete!” (Fil 4,4)

Krisztus azért jött, hogy örömet hozzon: örömet a gyermekeknek, szülőknek, családoknak és barátoknak, örömet a dolgozóknak és tanulóknak, a betegeknek és az öregeknek, örömet az egész emberiségnek.

Az öröm a keresztény üzenet alapeszméje és az evangéliumok visszatérő motívuma. Emlékezzünk vissza, melyek voltak az angyal első szavai Máriához: „Üdvözlégy, kegyelemmel teljes! Az Úr van teveled.” Jézus születését pedig az angyalok így adták a pásztorok tudtára: „Ne féljete! Nagy örömet hirdete nektek.”

A TARTALOMBÓL:

**Csatornatársulat
szervezése**

**Tudósítás a XII. hó 2-i
testületi ülésről**

**Önkormányzati
pályázatok,
közlemények**

Vörösváron történt:

- Nyugdíjas klub évzáró taggyűlése
 - Szent Erzsébet Otthon fölszentelési ünnepségéről
 - Telefontelefonról
- a miniszter és a MATÁV igazgatója tájékoztatott

Egyházi írások

**Cáfolat a gáztársulattal
kapcsolatos
kérdésekről**

**Magyarországi Német
Gazdaszövetség üzleti
felhívása,
németországi képzési
lehetőségek**

**Magyarországi Németek
Szimposiumáról**

Karácsonyi emlékversek

Beszéljük meg...

A csatornatársulat szervezését

Kedves Vörösvári Polgárok!

Ha nagy szavakat kellene használnom, történelminek nevezném az előttünk álló időszakot, amikor lehetőségünk van csatornatársulat megszervezésére.

Önkormányzatunknak és nekem személyszerint sok munkám van abban, hogy minden előkészület megtörtént, s a csatornatársulat megszervezhető.

Ehhez az örömteli helyzethez sok előkészítő munkára volt szükség, és sok feltételnek kell teljesülnie.

1) Alapvető feltétel egy szennyvíztisztító telep. A meglévő telep kapacitása, tisztítási foka, elhelyezése felülvizsgálatot igényel. A kapacitásbővítés tervezésére a megbízást aláírtam. Hogy a szükséges bővítésre hol kerül sor – Solymáron, vagy a meglévő helyen –, az gazdaságossági, környezetvédelmi hatásvizsgálat és az engedélyező hatóság véleményének ismeretében dől el.

2) Egy adott terület önlejtéssel megoldott csatornázásához, a szóbanforgó területhez legközelebb eső völgyben elhelyezett nagytármérőjű gyűjtővezetékbe kell összegyűjteni a szennyvizet és a völgy hosszában vezetve kell a szennyvíztisztítóba juttatni. Nos néhány hete helyeztük üzembe az Észak-Déli fő gerincvezeték, amely a Szent Erzsébet otthontól a temető mellett, a Madách úton át vezet az Erkel Ferenc út végén lévő áttemelőig,

majd a Tűzoltó u., Bányató u. nyomvonalon a kemping előtti úton jut a szennyvíztelepre. E kb. 35 milliós beruházással megteremtettük annak a lehetőségét, hogy e vezetékre ráköthető legyen a fővezeték és az alábbi utcák által határolt terület:

- Széchenyi u.
- Bem u.
- Puskin u.
- Petőfi u.
- Tavasz u.

Az eddig említett beruházásokat mint főművek községi finanszírozásban készülték.

3) Az egyes házak csatornarendszerbe való bekötésének utolsó feltétele az utcai csatornahálózat kiépítése. Ehhez szükség van az ott lakók finanszírozási részvételére legalább 50%-os arányban. A másik 50% biztosítására pályázatot nyújtottunk be az illetékes minisztériumhoz az utcai csatornahálózat kiépítési becsült 110 MFT-os beruházási költségeinek lehetséges állami hozzájárulásának megszerzésére. Pályázatunk sikeres volt és a teljes beruházás felét kitevő 55 millió forintba (ami a lehetséges maximum) ígéretet kaptunk az 1994-es költségvetés terhére.

Nos ez a pillanat attól történelmi, hogy mindeddig megtettünk mindent, ami a község vezetésének feladata és kötelessége. Most Önökön a sor kedves Vörösvári Polgárok, hogy bebizonyítsák valóban polgárokká váltak és meg tudják szervezni magukat jól felfogott érdekekben.

Tehát most azért szólítottam meg Önöket, segítsenek a szervezésben! E terület szinte minden utcájából vá-

runk önkénteseket, akik házról házra járva tájékoztatják a tulajdonosokat a teljes társulási tagsági díjról, ami jelen esetben 55 ezer forint a szokásos kedvezményes kölcsönfeltételekkel és 15%-os közműfejlesztési visszatérítési lehetőséggel.

Ezek jelentős kedvezmények, de csak akkor vehetők igénybe, ha – vagy a teljes területen – vagy annak lehatárolt részén az ott lakók kétharmada aláírja a belépési nyilatkozatot. Ennek létrejötte után a többieknek kötelező a belépés.

Hangsúlyozom, hogy a szóbanforgó területen megkezdjük a szervezést, de ehhez jelentős közös akaratnyilvánításra van szükség, mert akár egy utca is azonnal indítható ha a háztulajdonosok kétharmada belép.

Feltehetik a kérdést, miért erre a területre állapítottuk meg a társulat határait?

Nos ezek részben természetes határok, (ez a terület lejt a fő gerincvezeték irányába, részben a tisztítókapacitás korlátozta le. A folyamatos bővítés megtörténtével kiterjeszthető a vízválasztóig (Kálvária u. – Dózsa Gy. u. – Rákóczi u.).

Végül a Szent János tóból kiinduló patak völgyében kiépítendő újabb, Kelet-Nyugati fő gerincvezeték megvalósulásával a teljes község csatornázása megoldható.

Tehát kérem jelentkezzenek szervezésre a község háza Műszaki Csoportjánál. Ha sikerül, tavasszal indulhat a csatornaépítés.

Botzheim István
polgármester

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

A Pilisvörösvári Mentőállomás Dolgozói ezúton köszönik meg, hogy a Környezetvédő Egyesület Tagjai a Mentőállomás környékét rendbehozták és megszipítették.

TÜDŐSZÜRÉS

1994. évi tüdőszűrés helye és ideje:
Pilisvörösvár, Rákóczi út 5. (Napos Oldal)
Szociális Központ

1994. január 04-től 1994. január 18-ig

Kedd, csütörtök, péntek 8–14 óráig
Hétfő, szerda 13–19 óráig

Felhívom a község lakóinak figyelmét, hogy saját érdekében vegyen részt a tüdőszűrésen!

Névre szóló meghívót nem küldünk!

Tudósítás a december 2-án tartott testületi ülés főbb döntéseiről

Az önkormányzati testület elfogadta a háziorvosokkal kötött szerződést. Ennek megfelelően az önkormányzat változatlanul biztosítja a lakosság egészségügyi alapellátását. A vállalkozói szándékát Dr. Hidas István, Dr. Freisleben András, Dr. Für Zoltán, Dr. Kelemen Ilona jelezte.

A szerződés értelmében az önkormányzat biztosítja a rendelőt, annak közüzemi költségeit. A vállalkozó orvos és a beteg közti kapcsolatot, az egészségügyi ellátás ingyenességét a szerződés nem érinti. Az orvos a praxis területén valamennyi lakost ellátja, aki biztosítási kártyával rendelkezik, azt is, aki a kártya szelvényét esetleg más orvosnál adta le. Akinek nincs biztosítási kártyája, annak az ellátását is a területen illetékes orvos végzi díjtalanul, ha azonban gyógyszer ír fel részére, mivel a társadalombiztosítás csak biztosítottak ad gyógyszerterítést, a felírt gyógyszer teljes árát meg kell fizetni.

* * * * *

Eredménytelenül zárult a szabadság emlékműre kiírt pályázat. Önálló képviselői előterjesztés alapján merült fel, hogy a község háza előtti téren emlékpark létesüljön emlékművel. A jelenleg ittlévő bányász-emlékműt, a Bányató utca végén létesítendő parkba helyeznék át, olyan helyre, ahová történetileg is kötődik. A park építését, emlékmű-állítást a Pro Patria et Libertate alapítvány is segítené. A testület döntése

szerint költség és terv ajánlat benyújtását követően tér vissza a kérdésre.

* * * * *

A Gimnázium igazgatói állására benyújtott pályázata alapján Oláh Imrét nevezte ki a testület igazgatónak 1994. június 1-től 1999. június 30-ig terjedő időszakra. Oláh Imre igazgató úr programjából idézünk:

„Legfőbb célja, egyszer s mindenkorra nyerve vissza ez az intézmény azt a rangját, amelyet korábban magáénak mondhatott. Legyen ez az intézmény gerjesztője annak a folyamatnak, amelynek alapján nem álom a magyarországi német nyelvű oktatás vissza-szerzése. Az innen kikerülő gyerekek nem csak magasan kvalifikált nyelvi ismeretekkel, hanem identitástudattal lépjenek ki az életbe. Az a fajta tolerancia, amely többször elhangzik, gondolkodásban, életvitelben, filozófiai felfogásban, ha úgy fogalmazzuk, hogy a lelki rászoruló kapja meg a segítséget, ugyanúgy, mint aki anyagi javakban szűkölködik. Nem rekesztem ki sem az egyik, sem a másik gondolatot az iskola falai közül, ezzel azt szeretném érzékelíteni, hogy az iskola politikamentessége nem szabad, hogy azt jelentsé egyesek számára, hogy az iskola világnézetileg semleges, ilyen nincs! Az iskolának világnézetileg elkötelezettnek kell lennie, olyan mértékben, amilyen mértékben az egyetemes emberi kultúra az emberi jogokat és az emberi

szabadságot szolgálja. Jeleztek olyan igényt, hogy »magyar nyelvű« oktatás is legyen a gimnáziumban. A szülők esetében erre azt kell válaszolni, ha a gyermekük tanult németet, ne zárkózzanak el az elől, hogy német oktatásban részesüljön a gyermek. Az Intézmény német nemzetiségi iskola, ez eleve meghatározza a működését.”

* * * * *

A községi költségvetésnek jelenleg koncepcionális kialakítása, elveinek meghatározása szerepelt témaként. A közalkalmazottak bérezésének kialakításánál, azonban már megfogalmazódik, hogy – a polgármester úr szavait idézve – biztosítani kell, a közalkalmazottakra vonatkozó béremelést, úgy, hogy a közalkalmazottaknál azonos bérkondíciók alakuljanak ki. Ezért a Hivatal intézményenként készítse elő a tervezést. A dologi költségeknél takarékos, de működőképes költségbiztosítás legyen, intézményenként összehasonlítható fajlagos mutatószámokkal.

* * * * *

A képviselő-testület 1993. december 30-án a község háza tanácstermében közmeghallgatást tart. Tisztelettel meghívjuk az érdeklődő polgárokat.

Tisztelt Szerkesztőség!

Sokak nevében íródott e pár sor. Minden alkalommal szívesen olvassuk a Vörösvár újságokat. Szinte alig várjuk, hogy újabb információkat olvassunk szép falunkról.

Főleg azoknak időtöltés, akik keveset vagy semmit nem tudnak meg (idősek, betegek), akik nem tudják elhagyni otthonukat.

Most, hogy állítólag valamennyi ideig megszűnt a másik újság, szeretnénk, ha az Önök újsága bővebb lenne, tartalmasabb. (Megfizetjük) Nagyon jó lenne, ha lehetséges, Vörösvár új térképét az új utcanevekkel dupla oldalon feltüntetni, hogy mindenki tudja, esetleg megjegyezhesse, melyik utca hol is van, ha idegen megkérdezi.

Eddig megtudtuk, kik születtek, sajnos kik távoztak el közülünk, de most semmi!

Miért nem írnak róluk?

Várjuk válaszát a Szerkesztőségnek a következő lapokban.

Fáradtságos munkájukat megköszönve, hálás köszönettel!!!

Sokan!

Tisztelt Olvasók!

Köszönjük az elismerésüket és annak kifejeződését, hogy igényük van e lapra. Igyekszünk bizalmukat továbbra is kiérdemelni, és kívánságaikat teljesíteni, azokat is, amelyeket a levélben jeleztek.

Sajnos, van egy probléma, napjainkban a jéghegy csúcsa, nem más, mint a költség, ami már e csúcs fölött van. Ismeretes, e lap előállítás költsége pontosan annyi, mint az ára. A bővítést sajnos nem a témák szükségessége akadályozza, hanem a finanszírozás gondolai. Csak említésért a nyomdai rentabilitást a példányszám emelése tartja szinten, nem kell mondani, ha 800 példányunk mindegyikére nem kerül vevő, mi a helyzet. Mindezekért azt kérjük, ne maradjon önzetlen terjesztőink pultján egy példány sem a „PILISVÖRÖSVÁR MÁ-ból, mert csak így marad meg holnapra” is, több önkormányzati ciklusra, hídként, objektív szócsőként a község demokratikus öngazgatása és a lakosság között.

Ezért kérjük szíves támogatásukat, vegyék meg, ajánlják e lapot annak is, aki eddig nem olvasta.

Szerkesztőség

A PILISVÖRÖSVÁRI ÖNKORMÁNYZAT KÖZLEMÉNYEI

FELHÍVÁS

Pilisvörösvár Önkormányzat Polgármesteri Hivatala rendelet alapján elidegenítésre meghirdeti a következő telket és hétvégi házzal beépített ingatlant:

1) Ponty u. 4500/7 hrsz.-u. üdülővel beépíthető telek, 366 m² nagyságú

Ü-VII/A építési övezet, beépítés 15 %

Limitár: 475.800, – Ft

2) Csuka u. 24. sz. hétvégi félkész házzal beépített üdülőtelek, 4728 hrsz. 509 m² nagyságú.

Az épületben: **Földszint:** szoba, kamra, fürdőszoba, WC-mosdó, konyha helyiségek találhatóak

összesen: 43,90 m²

Emelet: 2 szoba, mosdó

összesen: 25,40 m² + fedett terasz 4,6 m² + nyitott terasz 15,80 m²

Limitár: 1.535.000, – Ft.

A vásárlásra felkínált telkek víz, villany közművel rendelkeznek.

A meghirdetett telkek eladása licitálás útján történik, melyen azok a pályázók vesznek részt, akik pályázatukat (vételi szándékukat) az önkormányzatnál 1994. január 17-ig, de. 10 h-ig beadják.

Az önkormányzat adásvételi szerződést azzal köt, aki a limitárhoz képest a legmagasabb összegű vételi ajánlatot teszi. A licitálás időpontjáról és helyszínéről csak a pályázatukat beadó pályázók kapnak írásban értesítést.

A vételi szándék bejelentésére nyomtatványt az ügyfélszolgálati irodában lehet beszerezni.

A licitálást 10% költség terheli, melyet a befizetett nevezési díjből (bánatpénzből) vonunk le.

A licitálásra való részvétel feltétele, hogy a pályázó 50.000, – Ft bánatpénzt az önkormányzat pénztárába letétbe helyezzen.

A bánatpénz a pályázatot elnyerő részére a vételárba beszámításba kerül, a többi pályázó részére az összeget a licitálási költség levonása után visszafizetjük.

Aki a vételi jogot megszerzi, de a licitáláson meghatározott időpontig önhibájából szerződést nem köt, az a bánatpénz céljára befizetett összeget elveszti.

A pályázatok elbírálását – a licitálás lebonyolítását – az önkormányzat által kijelölt csoport közjegyző jelenlétében végzi.

Dr. Búcsi Sándorné
műsz. csop. vez.

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatal (2085 Pilisvörösvár, Bajcsy Zsilinszky tér 1.) nyilvános pályázatot hirdet a nagyközség gyepmesteri feladatainak ellátására.

A vállalkozónak rendelkeznie kell:

- gyepmesteri teleppel, melyet a Pest megyei Állategészségügyi és Élelmiszer Ellenőrző Állomás mint az érintett szakhatóság engedélyezett
- gyepmesteri vizsgával

Feladata:

A kóbor ebek folyamatos befogása a közterületekről megjelölt állatoknak – 8 napig karanténozása.

A jelzés nélküli állatok elaltatása azonnal.

Az állatok dögkútba szállítása.

A tulajdonos által nem kívánatos bejelentett ebek befogása.

Gyakorlatilag a község folyamatos, közterületen lévő ebek kóborlásának megszüntetése.

Teljes árajánlatot és munkavégzési ütemtervet kérünk.

A felmerülő kérdéseket az Önkormányzat műszaki csoportjánál lehet leadni.

A szerződés folyamatos feladat és egyezség esetén azonnali kezdés.

Pályázat beadási határideje: 1994. január 31. 10 óra

Pályázat bontás ideje: 1994. január 31. 10.30 óra.

Pilisvörösvár Nagyközség
Polgármesteri Hivatal

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

Pilisvörösvár Önkormányzata
rendelet alapján

bérleti hasznosításra meghirdeti

a 4500 hrsz.-u. 1.800 m² nagyságú tenispálya megjelölésű belterületi ingatlant a következő feltételekkel:

- az ingatlan éves bérleti díja 60.000, – Ft
- a bérleti szerződés 3 évre szól
- a bérbe vett ingatlan melletti terület 10 m-es sávját a bérlő köteles kezelni és rendben tartani.

A pályázat beadási határideje:

1994. január 17. (hétfő) de: 10 h.

A pályázat bontása:

1994. január 17. de. 10.30 h

A pályázatot zárt borítékban „Tenispálya” jelzéssel kell fenti időpontig benyújtani Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatal műszaki csoportjához.

Dr. Búcsi Sándorné
műsz. csop. vez.

VÖRÖSVÁRON TÖRTÉNT...

A Pilisvörösvári Nyugdíjas Klub

1993. évi évváró taggyűléséről:

Az idén nagyon korán köszöntött be a tél. November 14-én egész nap esett a hó, az utakon hófúvás, hóakadály, megbénult a közlekedés. Ennek ellenére a Nyugdíjas Klub taggyűlésére már fél 3-kor gyülekezett a tagság, és a kezdés időpontjára, 3 órára megtelt a Községi Ház nagyterme.

A Nyugdíjas Klub hagyományaihoz ragaszkodva – az adventi időszak kezdete előtt – tartja minden évben az évváró taggyűlést.

Ruppel Márton titkár üdvözölte a megjelent klubtagokat és vendégeket. Majd egyperces néma felállással emlékeztek meg az évközben eltávozott klubtagokról, akik már nem vehettek részt ezen az ünnepi taggyűlésen. Január 1-je és november 14-e között 16 klubtagtól kellett örök búcsút vennünk.

A klub vezetője ezután üdvözölte a klubtagokat, kiemelve, hogy az évváró taggyűlés mindig ünnep a klub életében, mivel a beszámolón kívül ünnepi műsorról, a klubtagok megvendégelésével és zenés bállal fejeződik be az esztendő rendezvénysorozata.

A vezetőségi beszámolóban részletesen ismertette a klubvezető az április 26-i taggyűlés óta eltelt időszak eseményeit:

– Jól sikerült rendezvény volt a május 23-i „MAJÁLIS” a kemping területén, melyen közel 250 fő vett részt, és tagjaink jól érezték magukat.

– Május 29-én részt vettünk a Nagykovácsiban megrendezésre került Pest megyei Nyugdíjas találkozón, ahová a klubtagok bérelt autóbusszal, ingyen utazhattak. 80 fő vett részt ezen a kulturális seregszemlén, gyönyörű környezetben, jól szervezett rendezvény volt.

– Részt vettünk augusztus hónapban a „Pilisvörösvári Napok” rendezvénysorozatában is, figyelemmel kísértük és bekapcsolódtunk a különböző ünnepi megmozdulásokba, megrendeztük a hagyományos „búcsúbál”-t. Ünnepeltünk augusztus 20-án az újonnan felavatott tájház udvarán. Tehát elmondhatjuk, hogy a nyugdíjasok a község lakosságát érintő megmozdulásokon mindig jelen vannak.

– A nyári hónapokban (májustól – szeptemberig) voltak a klub által szervezett közös kirándulások. Összesen 8 helységbe kirándultunk, ebből 7 meleg vízi gyógyfürdőhely volt, egy utunk a Vácraóti botanikus kertbe szerveződött. 18 autóbusszal összesen 816 nyugdíjas vett részt a szervezett kirándulásokon. Az útiköltség 350,- és 550,- Ft között mozgott. Ez utóbbi magasabb összegben ebéd, illetve vacsora költsége is bennfoglaltatott.

A Gröbencelli vendégek fogadására ismét sor került szeptember 17-e és 20-a között. Rövid itt-tartózkodásuk alatt egy napot községünkben, egy napot Budapesten töltöttek. Saját rendezvénye volt a gröbencelli

egyesületnek a német katonasíroknál tartott tisztelgés és koszorúzás mind a pilisvörösvári, mind a budapesti köztemetőben.

A klubvezető ezután a klub működését érintő kérdésekről beszélt.

A Képviselő Testület a Klub részére – 1993. évre – 70.000 Ft támogatást hagyott jóvá. Felhasználásáról pontos elszámolást kell adnunk. Igyekeztünk az összeget az áprilisi taggyűlésen jóváhagyott éves munkatervünk alapján felhasználni. Ezúton ismételtelen megköszönjük a klub tagsága nevében a kapott támogatást. Beszélünk kell a továbbiakban – mint azt korábban is tettük – az anyagi támogatáson felül a klubnak nyújtott további segítségről. Köszönettel tartozunk az Önkormányzatnak, a Községi Ház vezetőjének és dolgozóinak, hogy a Községi Házban 10 éve otthonra talált a nyugdíjas klub, nem kell költségtérítést fizetni a helyiségért, a világításért, a fűtésért. Rendezvényeinket mindig megtarthatjuk. Sok nyugdíjas klubnak vannak ilyen jellegű anyagi gondjai, lehetetlenné téve működésüket.

Sajnálattal értesültünk – néhány soros határozat bemutatásával, hogy az eddig rendelkezésünkre bocsátott helyiséget (a volt bányászterem), melyben minden hétfőn 4 és 6 óra között tartottunk fogadó órát – a község hat bejegyzett pártszervezete kapta, kizárólagos használatra. A nyugdíjas klub vezetősége nem azt kifogásolja, hogy a községi házban egy másik helyiségbe kellett átmennünk (bár nagyon sok bányász nyugdíjas van közöttünk, így egy kis közünk lenne a bányászteremhez), mely helyiségben nincs zárható szekrényünk, omladozik a vakolat stb., hanem azt sérelmezzük, hogy senki nem tartotta fontosnak vagy érdemesnek a 640 főt számláló nyugdíjas klub vezetőségét, hogy a határozathozatal előtt ezt a problémát megbeszélték vagy egyeztettek volna. Őszintén mondhatom, hogy ez az eljárás nagyon rosszul esett a vezetőségnek, mert eddig úgy éreztük, hogy fontosak vagyunk a községben, és eddigi munkánkat, aktivitásunkat értékelték. Reméljük, hogy a közeljövőben meg fogjuk beszélni az önkormányzattal és a községi ház vezetésével a nyugdíjas klub további működésének feltételeit.

A pilisvörösvári nyugdíjas klub tagja az „Életet az éveknek” Országos Szövetségének. Köszönettel tartozunk az Országos Szövetségnek, mert ezen a nyáron 47 klubtagunk üdülhetett, napi 280,- Ft-os áron a gyógyfürdőhelyéről ismert és kedvelt Berekfürdőn. Itt szeretnénk megköszönni Dr. Sebes Gábor igazgató főorvos úrnak a segítségét, mivel a gyógyfürdő jegyet biztosította a nyugdíjasainknak.

A klub vezetősége szeretné, ha a jövőben sikeres klubdelutánokat – tagsági összejöveteleket – rendezhetnénk, ha felkelhetnénk érdeklődésüket a kártyaverseny,

sakkdelután, társasjátékok, olvasóköri stb. iránt, mivel a magnós rádió kivül vásároltunk kazettákat, társasjátékokat, könyveket. Jó lenne, ha egy év múlva a taggyűlésen beszámolhatnánk ilyen jellegű fejlődésről és érdeklődésről.

A vezetőségi beszámoló után öt idős klubtag köszöntésére került sor, néhány szál virág és egy kis karácsonyi ajándék átadása mellett. További jó egészséget kívánunk nekik.

Az évváró taggyűlés második része az ünnepi műsor volt. Lelkesen készültek a szereplők, akiket nagy szeretettel fogadtak a nyugdíjasok.

Az első műsort a nemzetiségi népviseleti ruhába öltözött óvodások adták. Kedves versikéket, köszöntőket mondtak, majd elénekelték a Márton-napi „Ich gehe mit meiner Laterne” című éneket. A Templom-téri óvodások műsorát Müller Ferencné óvónő tanította be.

Ezután a Vásár-téri Német Nemzetiségi Általános Iskola tanulói szórakoztatták műsorukkal a közönséget. Köszöntők és énekek után „A kiskakas gyémánt félkrajcárja” című népmesét a 2. osztályos tanulók adták elő, Bruckner Sándorné tanítónő betanításával.

Ezután a 3. osztályosok műsora következett. „Hoppa-hoppa Reiter”, „Wenn du froh bist”, „Ich bin Peter – wer bist du” szállt az ének és lelkesen táncoltak. Majd a „Hexentanz” következett, a kisiskolások színjátszó csoportjának előadásában, Lázri Judit német tanárnő vezetésével.

Nagy sikert aratott a községi ház iskolás korú nemzetiségi táncegyüttesének műsora, amit Wenczl József művészeti vezető tanított be.

Az egy órás műsor valamennyi közreműködőjének köszönetet kell mondanunk, a gyerekeknek, a pedagógusoknak és nem utolsósorban a szülőknek, akik a nagyon rossz időjárás ellenére elkísérték gyermekeiket, hogy a nyugdíjas klub tagjait egy nagyon szép és felejthetetlen műsorról megajándékozzák. Köszönjük!

Harmadik és egyben a leghosszabb része következett az évváró taggyűlésnek. A szépen terített asztalok mellett elfogyasztottuk az uzsonnát, majd megkezdődött a tánc. Mindenki jól érezte magát.

Ezen a delutánon mindenki érezte az egymás iránti megbecsülést és szeretetet. Szeretnénk, ha minden nyugdíjas tudná, hogy mi idősek ennek az országnak és társadalomnak nélkülözhetetlen, értékes, cselekvő tagjai vagyunk.

Kívánunk községünk valamennyi nyugdíjasának nagyon boldog karácsonyi ünnepeket és boldog új évet!

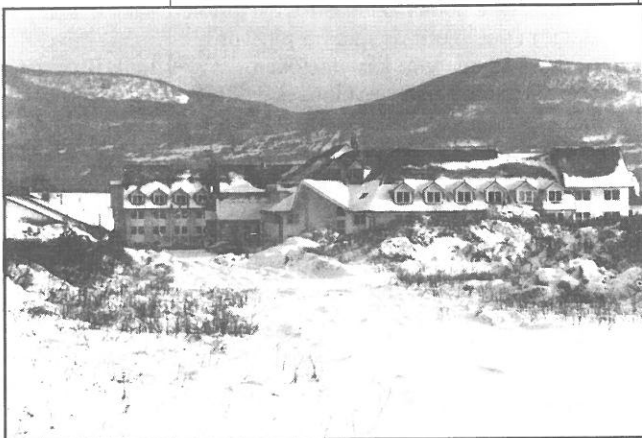
Pilisvörösvár, 1993. november 25.

Krammer Jánosné klubvezető

A Pilisi hegyekkel határolt téli képből üde színeivel, bájos építészeti szépségével kiemelkedő Szent Erzsébet Otthon fölszentelési ünnepe

öregék szenvedését enyhítsük, lehető-

pére többszáz vörösvári polgár gyűlt össze. Az ünnepségen részt vett Paskai László bíboros, Takács András megyéspüspök, Surján László népjóléti miniszter, Labbant Lajos plébános, az önkormányzat képviselői és Botzheim István polgármester. A Pilisvörösvári Fúvós Zenekar a tőlük már megszokott magas színvonalú szerepléssel emelte az ünnep hangulatát. Az Otthon alapítója, Manhertz Erzsébet nővér a szegények gyámoltójára Árpádházi Szent Erzsébetre emlékezve adott választ az Otthon alapítás gondolatáról, céljáról – tőle idézünk:



„Kedves, jó testvéreim, nagyon sokan kérdezték tőlem, hogy miért foglalkozom 40 éve az öregek sorával. Fiatal korom óta éreztem, hogy a szülők és a nagyszülők mindent megérdemelnek. Oly hősök ezek az egyszerű édesanyák, akik nem okoskodnak, nem kérdeznak, hanem nagyot cselekednek és ehhez csak ők értenek. Az édesanyák, akik más anyagból vannak, és odaadják életüket ha kell, hogy mások éljenek. Az édesanyák ráncos homlokát naponta százszor kellene megcsókolni, mert ezeket a ráncokat az értem való aggodás teszi a homlokára. Ezért is van szükség a mai világban, amikor aranykorát éli a bűn az igazi édesanyákra, akik nem törnek össze a keresztt, a szenvedés alatt, hanem megerősödnek egyre erősebbek lesznek. Kedves jó testvérek, a jóság az egy nagy kincs, a jóság az nem egy portéka, azt nem lehet kisebb-nagyobb csomagokba tenni. A jóság nem egy tudomány, amit könyvekből ki lehet olvasni, hanem egy olyan gyöngy, egy olyan érték, amelyet a szívében teremt meg az ember. Mi magunk teremtsük meg magunkban és így leszünk Isten, ember előtt kedvesek. A 40 év alatt sok szomorú dolgot tapasztaltam, igazságtalanságokat. Ha ezeket mind el kellene mondani, itt maradnánk egy hónapig. De egyet mégis el kell mondanom. Egyik nap egy idős néni jött az Otthonba, összetörve, aggódva, keresett valakit, aki őt meghallgatja, és segítene rajta. Többek között elmesélte, hogy 19 évvel ezelőtt meghalt a férje, özvegyen maradt, egy évre rá meghalt az egyetlen fia is. Ilyen eset áll előttem, segítsük a Szent Erzsébet Otthont, hogy az itt lévő

A Szent Erzsébet Otthon fölszentelési ünnepségéről . . .

séget adjunk, szociális munkánkat tovább folytathassuk.”

Surján László ünnepi beszédéből: „Itt most felépült egy otthon, amelynek gyönyörű fényeit, megoldásait csodálhatjuk. Nem is kellene, ehhez semmit hozzátenni, ha mégis az a tisztem, hogy most szóljak, nem annyira a fényekről, hanem az árnyakról fogok beszélni. Talán épp azért, hogy oszlatni lehetne ezeket az árnyakat. Mi is lehet itt az árnyék? Az egyház a maga 2000 éves tapasztalatával és vállalásával nem csak szép szavakat szokott mondani, hanem nagyon is konkrét valóságban áll oda mindenkor a társadalom mellé és próbálja azokat a lyukakat megkeresni, amelyeket a szóbanforgó társadalom nem lát vagy nem kezel. Szent Erzsébet úgy él mindannyiunk tudatában, mint a szegények istápolója. Ha most valaki elmélyed abban, hogy mi mindent kell teljesítenie annak, aki ennek az otthonnak a lakója lett, láthatja, hogy komoly pénzekről, ingatlaneladásokról is van szó. Megszólalhat bennünk, hol vannak itt már szegények? Ki a szegény mostanában? Amerikában jó pár évvel ezelőtt úgy fogalmazták meg a szegénységet: szegény az, akiről a

megkérdezése nélkül döntenek. A szegénységet nem lehet mindig pénzben kifejezni, de végtelenül szegény az, aki egyedül marad, szeretet nélkül marad. Mi XX. századvégi emberek, be kell hogy lássuk, hogy jó száz éve tévúton járunk. Jó száz éve felbomlott valami ami 1000 éves távlatban a szociális gondoskodás alapja volt, és ez volt a család. A gyermekek nevelése oly sok gondot okozott a szülőknek, de ezek a gyermekek ott álltak a szülő mellett,

öregségükre amikor szükség volt rájuk. Támaszkodj a családdra, a bajban, hisz ez a legtermészetesebb. De a család egysége megbomlott, valami miatt kiesett a legfontosabb támasz, kiesett a „nagycsalád” régi fogalma, amelyben 2–3 nemzedék élt együtt.

Ha tehát az egyház a mai kor kihívásait szemléli, az öregség felé különös figyelemmel kel fordulnia. Mégis a 100 évnyi elfordulás nem teszi lehetővé, hogy a mai világ körülményei között egy pillantás alatt megoldjuk a dolgot. Nyilvánvaló, hogy generációknak kell élni, hogy a csorbát kiköszörüljünk, de minden csorbát ki lehet köszörölni, amíg a penge tart, most mindannyiunknak ez a feladata. Az Egyház, amikor erre fogékony tagjai révén beáll a sorba, nem csak valami rideg gondoskodást biztosít, hanem megpróbál léghőrt teremteni, egy nyitott épületet, ahol az idősekről gondoskodnak, az önhibáján kívül erre nem képes gyermek helyett.

Nehéz dolog az együttélés, egymás rigolyáinak elviselése, lesznek problémák. Az egyetlen, emberhez méltó élet a másik elvállalása, és a másik a mi szempontunkból, a tevékeny szeretet révén a kitörési pont a jó felé. A szociális ügyekről szólva nem csak az emberi elemet kell hangsúlyozni, hanem egy kicsit beszélnem kell az anyagiakról is. Ez az Otthon nem jött volna létre, ha onnan a tengerentúlról nem csak a hozzáértés, hanem az anyagiak is nem áramlanak. Az első lakók maguk is tevékenyen hozzájárulnak, hogy megszűljen a pénzforrás, amelyből újabb és újabb épületrészek hozhatók létre. Ha ez úgy működik, akkor az Otthon képes a nincstelenek befogadására, mert a mai magyar társadalomban nincs meg mindenkinek a lehetősége a „beugró” megfizetésére. Nagyon fontos ez, az önbővítő lakók megteremtik a szállást az újabbaknak.

Kicsit megszegyenülve állok itt – mint szociális miniszter, mert ez az



Otthon nem az én munkám, nem az én érdemem, de megtiszteltetésnek tekintem, hogy itt lehettem, hogy itt

olyan működőképes Otthon állt elő, amelyet először magam is csak Kanadában láttam.

Botzheim István polgármester köszöntötte Erzsébet nővért:

„Kedves Erzsébet Nővér!

Az itteni ünnepség, nagy művének teljesülése alkalmából köszöntöm Önt Vörösvár polgárainak nevében, akiket úgy szólított meg, Kedves Testvéreim! Köszöntöm Erzsébet napja alkalmával is nagy szeretettel és jókívánságainkkal. Megemlékezésében említette Árpád-házi Szent Erzsébet példáját, aki életének nagyobbik felét külföldön töltötte, onnan is származott, mégis magyar szentként tiszteljük jó cselekedetei alapján.

Erzsébet nővér a Szent Erzsébet Otthon alapkövetésénél jelent meg először Vörösváron a nagy nyilvánosság előtt. Akkor így köszöntöttem, hogy bocsánatát kértem azért, amit a Parlament oly lassan tett meg, hogy hazájából távoznia kellett. Isten útjai kiszámíthatatlanok, ez a távozás Erzsébet nővér számára végül azt jelentette, hogy itt, Vörösváron alapította meg élete főművének egy darabját. Isten áldja meg azért, hogy ezt az otthont itt létrehozta, ezt szeretném én is megköszönni.

Vörösváron fél milliárd forintnál többet elkölteni önmagában sem kis dolog, ahhoz viszonyítva, hogy ennek a községnek az összvagyonja nem több 6–8 milliárd forintnál. Az építésnél vörösvári embereket foglalkoztattak, meg kell köszönni azt is, hogy az Otthon igénybe veszi a község szolgáltatásait, munkahelyet biztosítottak nem kevés vörösvári polgárnak. De ez

csak az anyagi rész! Amit fontosabbnak tartok, hogy Erzsébet nővér ezzel a művével számunkra példát mutatott a keresztény elveken épülő társadalom egyik fő pillérének, a szolidaritásának a megvalósításához. Erzsébet nővérnek sok erőt, egészséget kívánok további munkálkodásához.” Erzsébet nővér munkájának segítője szolt az ünnepelőkhöz, a nővér otthon-alapító munkájáról ott, kint Kanadában és itt megvalósult céljáról.

„Kanadából jöttem, hogy ezen a felemelő ünnepségen részt vehessek és a Kedves hívekhez kanadai barátaink nevében szólhassak! Erzsébet nővér, a '40-es évek végén érkezett Kanadába. Istenben hívő magyar szíve mindenkor készségesen segített a magyar testvéreinknek, befogadta otthonába azokat, akik koruknál fogva beilleszkedési nehézségeik miatt segítségére szorultak. Hite és a jó emberek segítségével befogadta hazájába szinte csodát művelt. Először egy öreg házban, néhány szobával kezdte, majd később egy 220 ágyas Otthont épített elhagyott, idős emberek részére.

Ezt követően egy 500 házból álló „magyar falut” szép templommal hozott létre, utána egy másik 270 ágyas Otthont alapított. Mi magyarok büszkék lehetünk testvérünkre, a mi Erzsébet nővérünkre, akit itt Manhercz Erzsébetnek hívnak. Ahogyan országa a függetlenségét visszanyerte azonnal visszahozta ide, szülőfalujába a gondoskodó, szerető szíve, azért, hogy régi álmát itthon is megvalósíthassa: Otthont építsen azok számára, akik gondoskodásra és meleg szeretetre vágyanak. A most megnyitott Szent

Erzsébet Otthon hű példája Kennedy amerikai elnök örökérvényű mondanak, amiben azt kérte honfitársaitól, hogy ne azt kérjék a házatól, hogy mit tud tenni értük, hanem azt, hogy mit tudsz te tenni a hazáért. Erzsébet nővér ennek megfelelően cselekedett, ezért áldott legyen az Ő műve, a Szent Erzsébet Otthon!

Az ünnep befejezéseként Surján László miniszter az avatási szalag átvágásával nyitotta meg az Otthont a vendégek előtt. Az épület felszentelését Takács Nándor megyés püspök végezte el, és köszönettel méltatta a nagy és önzetlen munkáját Erzsébet nővérnek és minden munkálkodónak. A püspök úrmondotta: örülök, hogy e megye területén e szép, rászoruló testvéreket segítő intézmény létre jött. Örülök azért is, mert a megyei szeretetszolgálat felelőseként érzem azt a törekvést, hogy a Katolikus Egyház akár intézményesen, akár személyiben föl akarja vállalni ennek a népnek a gondját, a magára maradt, rászorultaknak a segítségét. Amikor megáldom ezt az Otthont, amely a világban legismertebb, a szeretet művelő szentjének, Szent Erzsébetnek a nevét kapta, azzal a gondolattal teszem, akik itt munkálkodnak úgy tudjanak dolgozni, mintha Szent Erzsébet járna közöttük. Azzal a szeretettel, azzal az odahajlással, segítőkészséggel, amellyel a mi vérünkből sarjadzott Erzsébet nővér gondozta mindazokat, akiknél szükségét látott.

Dr. Havasi László

**A díszpolgárok nevében
Fogarassy tanár úr köszönte meg
a kitüntetést . . .**

Im Namen der Ausgezeichneten begrüße ich die anwesenden Gäste und alle Werischwarer, die am heutigen Tag mit uns gemeinsam feiern.

Zuerst möchte ich den kleinen Kindern für die Begrüßung und für die schönen Blumen herzlichen Dank sagen.

Es tut uns dehr leid, daß von den Ausgezeichneten nicht alle anwesend sind. Die Frau Jolán Berencsiváry, den Lehrer Lajos Jáki und den Musiklehrer György Hidas/Herbst hat der liebe Gott inzwischen zu sich gerufen und genommen. Auch der Abtpfarrer István Marlok ist nicht unter uns, denn er ist krank und hütet zu Hause das Bett. Aber von den Familien, oder von den Verwandten sind alle vertreten.

So blieb ich allein, der sich im Namen der Ausgezeichneten sich bedanken kann. Wir wollen der Selbstverwaltung und auch der ganzen Gemeinde ein Danke schön sagen, daß sie uns mit den hohen Auszeichnungen zu Ehrenbürger gewählt und beehrt haben. Nochmals vielen Dank dafür.

**Vendégünk volt:
dr. Schamschula György közlekedési és hírközlési miniszter**

Az MDF Vörösvári szervezetének rendezésében Szauter Rudolf országgyűlési képviselőnk Schamschula György közlekedési és hírközlési minisztert, valamint a Matáv illetékes vezetőit hívta meg e célból. A közléseiből kivonatolva adunk tájékoztatást:

A képviselő úr a „nagy kérdést” tette fel: hogyan áll az ügy Vörösváron, mikor teljesül az ígéret? Hegyi György, a Matáv igazgatója válaszolt.

Az 1993. XII. 31-ig vállalt határidőt nem tudják tartani. Szó sincs arról, hogy nem csináltak semmit. Szentendrének kész a digitális központ, az összes települést fogadó optikai kábel kiépítve, ami december 15-ig Vörösvárra ér, az optikai kábel – a munkálatokat már látni lehet –. Nem arról van tehát szó, hogy a vállalt kötelezettséget nem akarják teljesíteni, 1994-re csúszik át a beruházás. A befizetett pénz nem vész el, a Matáv 30 millió forintot vett át, a másik 30 millió forint önkormányzati kamatozó számlán van.

Ha a Matáv nyeri el a koncessziót, akkor várhatóan 1994 első felében valósul meg Vörösváron a bekötés. Többen kérdezték, ha a MATÁV tudta, hogy a 30.000 forint kevés, miért nem emelik fel, aki akarja, hogy telefonja legyen, fizesse meg! Az igazgató úr válasza: nem akarják a piacot leszűkíteni, nem kérnek több pénzt, vállalják a szerződésesség terhét. Nem terhelik a 100–120.000 forintos bekapcsolási költséget az igénylőre, ők szolgáltatni akarnak minél szélesebb körben.

Aki 30.000 forintért kapja meg a telefont, rendelkezhet vele, annak ellenére, hogy egy-egy telefonvonal költsége 120.000 forint, a különbözetet a MATÁV fizeti.

Kisebbségek is felmerültek a többszáz fős közönség soráiból. Nevezetesen: nincs utcai telefon, vagy már hosszabb ideje nem működnek egyesek. Hegyi úr megígérte, ahol lehetőség van, létesítenek új állomást, visszajelzésük szerint december 31-ig több kártyás és érmés készüléket helyeznek ki. Szó volt a 10-es út nyomvonalának eltereléséről is, e kérdésre – hely szűke miatt – a következő számunkban térünk vissza.

Szauter Rudolf országgyűlési képviselőnk:

Beszámoló képviselői tevékenységről

Az előző számban azzal fejeztem be beszámolómat, hogy európai integrációnkban milyen fontos hazánknak Németország patronálása, ezért igen fontosnak éreztem a magyarországi németiség összekötő szerepét erősíteni. Azon felül, hogy számtalan delegációban, politikusi találkozáson képviseltem hazámat – bizonyítandó, hogy a magyarországi németiség él, létezik, nincs elnyomva, – ahogy némely újhítek a világgal elhitetni szeretnék, néhány törvényben ezt sikerült is megerősíteni. Első önálló országgyűlési határozati javaslatom, majd a 2. kárpótlási törvényhez benyújtott módosító indítványok mind ezt a célt szolgálták.

Az a tény, hogy Magyarország nem csak az itthonmaradt, kollektív bűnök miatt utólag elmarasztalt és vagyónától megfosztott németiséget kárpótolja, hanem a max. 80 kg-os csomaggal deportáltakat is, hatalmas és pozitív visszhangra talált a német törvényhozásban: Németországban ugyanis kb. 11 millió, különböző országból kitelepített német él a Magyarországról kiűzött 250 ezer „svábon” felül. Németország és Lengyelország, valamint Csehszlovákia között már csak az előztek kárpótlása ügyében vannak „problémás kérdések”.

Hasonló döbbenetet keltett német politikusi körökben az a törvény, (állampolgárságról) amely a magyar földön született kitelepítetteknek külön eljárás nélkül visszaadja állampolgárságát (ha 45 év után még mindig igényt tart rá). Gondolom nem kell részleteznem ennek a törvénynek a jelentőségét. Választókerületem 9 községből üldözték el a németiség egy jelentős részét. A vázolt törvényi lehetőség alkalmat ad a vagyonos (és általában magyar érzelmű) kitelepítettnek előnyös beruházásokra, munkahelyteremtésre stb.

Az 1. kárpótlási törvénnyel kapcsolatos aktivitásom „jutalmaként” kineveztek a 2. törvény frakciófelelősenek majd vezérszónokának. Az 1992-es évben hetenként szerveztem lakossági fórumokat, annak érdekében, hogy az emberek éljenek törvényadta jogukkal.

Nyilván mindenki emlékszik a kezdeti időszakra. Minden média lebeszélte igyekezett az embereket a kárpótlás igénybevételéről. Végül is sikeres törvény lett, több mint 1 millió 300 ezer kárpótlási ügyben született (születik) pozitív határozat.

A kárpótlási törvény végrehajtása (pontosabban értelmezése) választókerületemben (és Budapest környékén) sajnos beláthatatlan gondokat okozott. A környék mammut tsz-einek központja még 1990-ben „véletlenül” Budapest „lett”. Ezen az alapon bármely budapesti lakos jogosult az adott tsz által rendelkezésre bocsátott földön licitálni. Törökbalinton például 20 négyzetgöles „parcellákra” licitáltak szét egy nagyüzemileg művelt gyümölcsöst. A probléma megoldását szolgálta (volna) az 1993. évi I. törvény (amit egyes újságok „Lex Szauter”-nek is hívtak). A javaslat lényege az volt, hogy csak a helyben lakók, a helyiségben kárt szenvedett és a tsz tagok licitálhassanak. A törvényt 64%-al a parlament elfogadta, de az SZDSZ kérésére Göncz Árpád az alkotmánybíróság elé utalta, amely nem habozott a törvényt alkotmányellenesnek nyilvánítani. Így most bármely belvárosi volt gyár – vagy háztulajdonos földet licitálhat Bp. környékén.

Legfontosabb ténykedésem most (néhány társammal), hogy a Földművelési Minisztériumnak törvényes lehetőséget nyújtsunk arra, hogy az ilyen kritikus területekre koncentrálják az állami tartalékföldet és ezen belül a helyben lakóknak külön lehetőséget nyújtsanak a licitre.

Szorgalmazom – többek között – az erdőbirtokosság, mint régi bevált tulajdonforma felújítását.

Pilisvörösváron, Piliscsabán, Ürömön és Pilisborosjenőn a licittel kapcsolatban szerencsére más a helyzet. Jelenleg per folyik az utód (kis) szövetkezetek és a Rozmaring Tsz között abban a kérdésben, ki jogosult árverezni.

Amennyiben az utód Tsz-ek nyerik a pert, akkor itt csak helybeliek licitálhatnak. A per megnyerésére nagy esélyünk van.

Jelen beszámolómnak nem lehet tárgya, hogy egyéni ügyekről számoljak be, olyan ügyekről, amelyeket „elintéztem”. (Megjegyzem, hogy ahol segíteni tudtam, az sohasem a jog ellen sikerült.) Sikeresnek azokat az ügyeket tartom, ahol közösségnek, iskoláknak sikerült megkönnyíteni a dolgát, vagy támogatást szerezni. Egy-két ügyet talán mégiscsak megemlítenék: A PEMÜ kollektívája eldöntötte, hogy a Munkás Résztulajdonosi program (MRP) keretén belül priva-

tizálják a vállalatot. Itt tudtam közvetíteni a miniszter és a vezérigazgató között. Persze, semmit sem ért volna a közvetítés, ha a vezérigazgató által előterjesztett elképzelések színvonala nem lett volna megfelelő.

Nemesánudvarra hívtak kárpótlási fórumra. Itt tudtam meg azt, hogy a Hosszúhegyi Állami Gazdaságot már a kárpótlási törvény végrehajtása előtt szétdarabolták (szétlicitálták). Sikerült az utolsó pillanatban az illetékesek figyelmét felhívni az anomáliákra és visszaállítani az eredeti állapotokat.

A nemzetiségi középiskolák 0. osztályának indítását „rábeszélésem” hatására engedélyezte a Művelődési Minisztérium.

Az „egyedi ügyek elintézése” igazán akkor sikeres, ha közösségi érdeket szolgál. Lakossági bejelentésre indítottunk akciót a Töki Tsz Rt-be való átalakulásának megakadályozására. (Az Rt-be való átalakulás középtávú célja a volt tulajdonosok kisemmizésére irányult.)

Dr. Baska Ferenc halbiológus választópolgárom jelzése alapján értesültem arról, hogy egyes „lobbyk” meg akarják akadályozni azt, hogy a Balatonon az angolnákat lehaláztással megritkítsák. Dr. Baska Ferenc tudományos alapossággú tanulmányának birtokában, megkörnyékeztem az illetékes szakmai és politikai köröket, így sikerült az 1992 évi idegenforgalmi szezon előtt az angolnák lehaláztását meggyorsítani. A trégédia elmaradt.

Törvényhozói munkámban végig kormányzati felelősséggel szavaztam.

Néhány esetben valóban könnyű lett volna népszerűséget hajhászva szavaztatni, de tudomásul kell venni azt, hogy ha nincs miből a pénzt előteremteni.

Felelősség vezérelte cselekedeteimet akkor is, amikor kormányzati vélemény ellenére szavaztattam meg törvényeket (ezeket utólag maga a kormány is helyeselte)

Kérem a T. Olvasót, kísérvje figyelemmel további ténykedésemet és észrevételeivel támogassa munkámat.

Pilisvörösvár, 1993. november 29.

Tisztelettel:
Szauter Rudolf

Egyházi hírek, írások

Az egyház jelenléte a társadalomban

A következőkben a pilisvörösvári hívek által is jól ismert dr. Ladocsi Gáspár által összeállított zsinati útmutatásokból adunk közre.

Az egyház társadalmi jelenlétééről vallott felfogások vagy nyilatkozatok elég nagy rendezetlenséget mutatnak. Többnyire a nyilatkozó a saját véleményét, az egyháztól való elvárását „vetíti ki”. Tendenciózan használt szlogenek megtévesztik a híveket, mint a Magyar Hírlap 1992. május 30-i kommentárjában szereplő: „az egyébként nem politizáló római katolikus egyház ezúttal . . .”. Sokan hangoztatják azt is – sokszor jószándékúan – a politikai visszaélésektől és érdekhálózatoktól kímélve az egyházat –, hogy a „vallás magánügy”, de ezt úgy értelmezik, hogy az egyházat „gettóba” zárják. Van, aki így fogalmazza meg: maradjon meg a vallás két ajtó mögött, vagyis az otthonon és a templomon belül. Igaz, hogy a vallás egyrészt magánügy, mert a lelkiismereti szabadság jogánál fogva mindenki olyan vallást követ, és úgy, ahogyan akarja, feltéve, ha az ember nem rombolja a többi ember jogait. De az ember társadalmi közösségben élő lény. Ha a vallásos hit az ember egész életét átjárja, nem lehet kizárni azt a társadalmi létéből sem. A vallásos ember társadalomalakító jogát – ugyanúgy a nem hívő embernek ezt a jogát – senki sem vitatja el, ha az emberi méltóságot tiszteltben akarja tartani.

Mindenféle hibás értelmezések elkerülése végett az egyház tagjának – de éppúgy annak is, aki vele nem ért egyet – ismernie kell azt az állásfoglalást, amit egyháza, a katolikus egyház leszögezett. A modern kor számára a II. Vatikáni Zsinat adott mértékadó útmutatást, főként két határozatában, amit a vallásszabadságról és az egyház mai világban való szerepéről nyilvánított ki (a következőkben: ezekből idézeteket lásd dőlt betűvel).

Mindenek előtt fontos megismernünk, amit a Zsinat a politikai közösség természetéről és céljairól mondott: A politikai közösség a közjó végett létezik, belőle meríti teljes igazolását és értelmét, benne gyökerezik vele született saját joga. A közjó pedig magába foglalja mindazokat a társadalmi életfeltételeket, amelyek között az emberek, családok és társulások teljesebben és könnyebben érhetik el végső céljukat.

A politikai törekvések értékéről pedig ez a zsinati felfogása: A valóban emberies politikai élet kialakítására semmi sem alkalmasabb, mint fejleszteni az érzéket az igazságosságra, a jóindulatra és a közjó szolgálatára.

Nélkülözhetetlen továbbá egyre erősebb meggyőződés tárgyává tenni azokat az alapvető igazságokat, amelyek az állam természetét, a közhatalom célját, helyes gyakorlását és korlátait fejezik ki.

A közhatalomnak igazságos törvényekkel és más alkalmas eszközökkel vállalnia és biztosítani kell minden polgára vallási szabadságának védelmét, kedvező feltételeket kell nyújtania a vallásos élethez, hogy a polgárok valóban gyakorolhassák a vallással kapcsolatos jogaikat és teljesíthessék annak kötelelességeit, a társadalom pedig élvezze az igazságosság és a béke javait.

Külön is beszél a Zsinat a hívő ember magatartásáról: Krisztus összes hívei érezzék át, hogy különleges és csak általuk betölthető hivatásuk van a politikai közösségben: példájukkal mindannyian mutassák meg, hogy él bennük tudata, és odaadóan szolgálják a közjót. Így tetteikkel mutassák meg, hogyan lehet összhangba hozni a tekintélyt a szabadsággal, a személyes kezdeményezést az egész társadalmi testület szoros együvé tartozásával, a kellő egységet a termékeny sokféleséggel. A földi ügyek rendezését illetően ismerjék el a véleménykülönbség jogosságát, és tiszteljék azokat a polgártársakat, akik egyénileg vagy csoportot képezve becsületesen védik eltérő álláspontjukat. A politikai pártoknak pedig kötelességük azt szorgalmazni, amit megítélésük szerint a közjó megkövetel, de sohasem szabad a közjónak elébe helyezni a maguk külön érdekeit.

Magukról a politikusokról pedig ezt mondja; vonatkozik ez hívőkre és nem hívőkre, az egyház tagjaira vagy az egyházat elutasítókra egyaránt: Nagy gondot kell fordítani a nép és főleg az ifjúság állampolgári és politikai nevelésre. E nevelés nélkül korunkban az állampolgárok nem tölthetik be jól szerepüket a politikai közösség életében. Akik alkalmasak, vagy tehetséget árulnak el a politika nehéz, de egyszersmind nemes mesterségére, készüljenek fel rá, és a maguk kényelmével vagy áruba bocsátható érdekeivel nem törődve igyekezzenek azt gyakorolni.

Megvesztegethetetlenül és okosan szálljanak síkra minden igazságtalanság és elnyomás, egy-egy személy vagy

egyetlen politikai párt más véleményét nem tűrő önuralma ellen. De legyenek őszinték és méltányosak, sőt politikai szeretettel és eréllyel szenteljék magukat minden ember szolgálatára.

Az egyház a maga számára a következő jogokat várja el: Mindig és mindenütt legyen meg az a joga, hogy igazi szabadságban hirdesse a hitet, előadhassa szociális tanítását, akadálytalanul teljesíthesse hivatását az emberek között, és hogy erkölcsi szempontból ítéletet mondhasson a politikai rendre vonatkozó dolgokról is, amennyiben így követelik az emberi személy alapvető jogai vagy a lelkek üdvössége; használhassa közben mindazokat az eszközöket – de csak is azokat –, amelyek a különféle korokhoz és körülményekhez mérten összhangban vannak az evangéliummal és mindenki javával. Az egyház feladata, hogy támogasson és magasabb értékrendbe emeljen mindent, ami igaz, jó és szép csak található az emberi közösségben.

Tehát nem kiváltságokat kér a maga számára, hanem azokat a jogokat, amelyek minden emberi közösséget megilletnek.

A vallásszabadsághoz az is hozzátartozik – jelenti ki a Zsinat –, hogy a vallási közösségek akadálytalanul és szabadon mutathassák meg, hogy tanításukban milyen kiváló erők rejlenek a társadalom egészséges rendjének biztosítására és az egész emberi tevékenység fellendítésére. Végül, az ember társas természetében és magában a vallás fogalmában gyökeredzik az a jog, hogy az emberek vallásos érzetük indítására szabadon tartsanak összejöveteleket, vagy alapíthassanak nevelő, kulturális, karitatív, szociális célú egyesületeket.

Mindezeket érdemes átgondolnunk. A keresztény ember tanúságtétele sem az egyéni, sem a közösségi életben nem lehet passzív. Nem jogtalanságot kíván az egyház akkor, amikor ezen emberi jogait érvényesíti. A katolikus egyház, saját maga nem elegendhet a politikai harcokba, de hívei érdekében kötelessége és alapvető joga, hogy rámutasson arra, mely pártok képviselik azokat az értékeket, melyeket a hívek magukénak vallanak.

Labbant Lajos
plébános

CÁFOLAT

A „Pilisvörösvár Ma” novemberi számában Grószné Krupp Erzsébet cikkében az alábbi állításokat cáfolom:

Grószné K. E.:

„A Polgármester személyében a Hivatal egy olyan szerződés ellenjegyzésétől zárkózott el, amelyben a Kivitelező az előző évi árszintet és anyagköltséget vállalta úgy, hogy a felvett előlegre 28,5% kamatot fizetett és a késedelmi kötbér mértéke napi 10 ezer forint volt.”

Cáfolat:

Készen álltam a szerződés ellenjegyzésére azzal a feltétellel hogy e szerződés alapján leadott kivitelezői számlákat a Hivatal szakembereivel tartalmilag és az elvégzett munka valóságosságára vonatkozóan ellenőriztettem. E feltétellel már nem igényelték az ellenjegyzésemet, hogy miért, azt csak találgatni tudom. Gondolom, azzal mindenki egyetért, hogy az adófizetők garanciája ellenőrzés nélkül nem vehető igénybe.

Grószné K. E.:

„Ennek a felmérő és tervegyeztető munkának (ti. gáztervezői – B. I.) köszönhetően a község már rendelkezik annak ismeretével, hogy a közművezetékek (pl. a vízvezeték hálózat) egyes utcákban milyen nyomvonalon haladnak.”

Cáfolat:

A ivóvíztársulat úgy fejezte be 1984-ben az ivóvíz-beruházást, hogy kb. 1 millió forintos – akkor nagyon nagy összeg – ráfordításával a közműfelmérési rendeletnek megfelelő M = 1 : 500 méretarányú alaptérképet és fóliát a teljes községről elkészítettük, majd erre felmértük az elvégzett ivóvízberuházás vízvezetékkeit. Hangsúlyozom, már közel tíz évvel ezelőtt. A rendeletnek megfelelően az alapfóliát a községnek a vízfelmérés angolpauszát a vízműnek, a vízközműfelmérés fénymásolatait szintén a községnek küldtük meg. A gáztervezők ezeket az ingyen kapott terveket kapták meg és a vízműves tervekbe rajzolták be kényelmesen a gázvezetéseket. Tehát az állítás ellentétje igaz, azaz az állítás ...

Visszont legszorgalmasabb kutató-

saim sem vezettek eredményre, amelyek arra irányultak, hogy irattárunkban találjan olyan levelet, amelyben a gázberuházók a községnek megküldték volna a megvalósult gázvezetékek felméréséről kötelezően elkészítendő terveket.

Grószné K. E.:

„A 10-es út alatti gázvezeték építési munkák még a Polgármester Úr hivatalbalépését megelőzően befejeződtek, így a munkákra való hivatkozás időrendi zavart mutat.”

Cáfolat:

Idézet a fénymásolatban mellékelt jegyzőkönyvből:

Felvéve: 1991. 04. 19.

Tárgy: a 10-es úton végzett gázépítés befejezése.”

... „A nyomvonalon a teljes szőnyegezés nem készült el.”

Beruházó (gáz) nyilatkozata: „a vezetékét átvesszük kivitelezőtől és felkínáljuk üzemeltetésre TIGÁZ-nak.”

Polgármester a következő nyilatkozatot követelte meg műszaki csoportvezetőtől: „Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatal nem járul hozzá az átadáshoz. Az átadáshoz feltétele, hogy a KPM 1090-6/1990. sz. engedélyben előírt útszőnyegezés elkészül, vagy a munkák ellenértékét azok elkészültéig a beruházó letétbe helyezi a polgármesteri hivatalnál. Felhívjuk az üzemeltető figyelmét, hogy hatósági engedélyünk nélkül a vezetékét ne helyezze üzembe.”

Az idézetekből eldönthető, hogy ki képviselte a község érdekét a 10-es út burkolatának vonatkozásában. Szabályos gázberuházásnál a hatóságok hozzájárulása nélkül az átadás-átvételi eljárást meg kell hiúsítani a beruházó műszaki ellenőrének, nem fizethet el nem végzett munkáért. Ezzel szemben mindenki láthatja, hogy a 10-es út

községi átvezető szakaszán a nyomvonalon túli szőnyegezés nem készült el, a kivitelező megkapta a pénzét a gázberuházótól anélkül, hogy a szőnyegezést elvégezte volna, és megpattanhatott, mert gázberuházó engedte, ránk hagyva a nyomvonal melletti megsüllyedéseket, sebhelyes aszfaltot. Az időrendhez csak annyit hogy ez a jegyzőkönyv 1991. áprilisában készült, a polgármestert 1990. novemberében választották, tehát nem igaz a cikkíró állítása „a 10-es út alatti gázvezeték építési munkák még a Polgármester Úr hivatalbalépését megelőzően befejeződtek, így a munkákra való hivatkozás időrendi zavart mutat.”

Zavar – nem csak időrendi – a cáfolatok alapján eldönthető, kinél van.

A régi viccel lezárva a „zavaros” ügyet:

A TÖBBI STIMMEL ... (?)

Botzheim István
polgármester

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Felvéve : a Pilisvörösvári Polgármester Hivatalában 1991. 04. 19.

Tárgy : a 10-es sz. úton végzett gázvezetéképítés befejezése

Jelen vannak: KIG HÁSVOROSVÁRI Péter
CIRKORBAU Rt. Molnár József

Felk a munkaterületet bejárták. Megállapították, hogy a burkolathelyreállítási munkák az engedélyben foglaltak (1090-6/1990) szerint elkészültek. A NYOMVONALON A TITKA VONATKOZÁS NEM KÉSZÜLT EL.

A burkolatot a forgalomnak vissza lehet adni.

A gázvezeték üzembehelyezése és műszaki átadása ellen kifogást nem emelünk.

A teljes anyagköltségre vonatkozó előirányzat továbbra is eldélyben maradnak.

k.m.f

Hatóságok: Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatal nem járul hozzá az átadáshoz. Az átadáshoz feltétele, hogy a KPM 1090-6/1990. sz. engedélyben előírt útszőnyegezés elkészül, vagy a munkák ellenértékét azok elkészültéig a beruházó letétbe helyezi a Polgármesteri Hivatalnál. Felhívjuk az üzemeltető figyelmét, hogy hatósági engedélyünk nélkül a vezetékét ne helyezze üzembe.

Magyarországi Német Gazdaszövetség Ungarndeutscher Bauernverband

Ideiglenes ügyviteli iroda címe (várhatóan 1993. dec 31-ig):
7130 Tolna, Bajcsy Zs. út 48. Tel/Fax: 74-340039, Kárpáti András ügyv. elnökh.
A végleges ügyviteli iroda a Magyarországi Németek Szövetsége székházában lesz,
tagfogadással minden szerdán (1065 Bp. Nagymező út 49. II. em.)

FIGYELEM!!!

**–AZOK A TAGOK AMELYEK NEM REGISZTRÁLTÁK MAGUKAT AZ ÜGYVITELI IRODÁBAN A SZÜKSÉGES ADATOKKAL, A TOVÁBBIKBAN NEM KAPNAK TÖLÜNK POSTÁT, EZEKNEK EZ AZ UTOLSÓ LEVÉL!! RÉSZLETES INFORMÁCIÓT A TOVÁBBIKBAN CSAK A NYILVÁNTARTÁSBA VETT GAZDAKÖRÖKNEK KÜLDÜNK POSTÁN!
–NEM MINDEN INFORMÁCIÓT TUDUNK KÖRLEVELEKBEN ÖSSZEFOGLALNI (csak a legfontosabbakat)
DE FOLYAMATOSAN FOGUNK INFORMÁCIÓKAT MEGJELENTETNI MINDKÉT MAGYARORSZÁGI NÉMET ÚJSÁGBAN a „Neue Zeitung”-ban (hetente, németül) és a „Deutscher Bote”-ban (havonta, magyarul) KÉRJÜK FIZESSENEK ELŐ EZEKRE AZ ÚJSÁGOKRA, MERT EGYÉNI TAGOK CSAK IGY KAPNAK FOLYAMATOSAN INFORMÁCIÓKAT!**

Tisztelt MNGSZ-tagok, ill. tagszervezetek!

1) Mellékelten megküldjük a MAHIR ismertetőjét, magyarországi német vállalkozók 1993. dec. 9–12. rendezvényéhez. Ez a lehetőség mezőgazdasági termékekre is vonatkozik. Az MNGSZ elnöksége döntése alapján, szövetségünk átvállalja a már nyilvántartott MNGSZ-tag vállalkozások esetében a MAHIR által a „Stuttgarteri Kiállítás és Vásár”-ra megadott részvételi díj 50%-át, a MAHIR utószámla alapján. A solymári és pécsi előkiállítás költségeihez sajnos nem tudunk hozzájárulni.

A félreértések elkerülése végett kérjük az érdeklődőket, hogy előzetesen kérje az 50%-ra jóváhagyásunkat, a MAHIR-nak küldött jelentkezés másolatának megküldésével ügyviteli irodába.

2) Informáljuk Önöket, hogy 1994 folyamán 3 kiállítás ill. helyszíni értékesítéssel egybekötött vásárt kívánunk a német LUTZ/HOLLANDIA nagykereskedelmi céggel közösen, annak nagybani piaci telephelyein Münchenben, Berlinben, ill. Stuttgartban tartani. Ezen olyan mezőgazdasági és élelmiszeripari termékeket kívánunk kiejánlani – ill fog a HOLLANDIA cég azonnal árulni – amelyek olyan kiszerezésben vannak, hogy raktárban tárolhatók és folyamatosan értékesíthetők (bor, konzervek, magyar szalámi, ill. – kolbászfélések, készrecomagolt zöldségek, készrecomagolt húsok, méz stb. azaz olyan termékek amelyek élelmiszerüzletekben azonnal árulhatók) A LUTZ/HOLLANDIA – cég (semmi köze nincs Hollandiához, csak ez a neve) előzetes szűrinek fogja alávetni a termékeket,

viszont garantálja, hogy a vásárra kiszállított termékeket a megállapított áron mind megvásárolja. Tekintettel arra, hogy a vásárok szervezésében közreműködik Dr. Ludwig ROIDL német mezőgazdasági tanácsadó is, várhatóan nagyon kedvezményes lesz a vásáron való részvétel, sőt ha más forrásból is kapunk támogatást, akkor az MNGSZ-tagoknak díjmentes.

Kérjük az érdeklődőket írásban jelezni az érdeklődésüket az MNGSZ Vállalkozási Irodában: MERK János MNGSZ-alelnök, 7700 Mohács, Mészáros út 7a Tel.: 69-322655, Fax: 69-322350.

3) Nyugati piacokra – mint pl. a fenti MNGSZ – vásárookra – vélhetően csak termelőközösségek lesznek képesek a nyugati – azaz Közös Piac-i elvárásoknak megfelelő minőségű, kiszerezésű termékeket szállítani. Ilyen termelőközösségek létrehozásához szívesen szolgál tanácsokkal Dr. Ludwig ROIDL úr a német mezőgazdasági tanácsadó, aki kérésünk alapján (amelyet támogatott a Magyarországi Németek Szövetsége is) a német kormány költségén várhatóan 1994-ben is rendelkezésünkre fog állni.

Azok akik tehát bármilyen termelő, ill. – értékesítő közösség létrehozásához kérnek tanácsadást, kérjük forduljanak hozzá: AGRISERVICE (Agrárkamara 1036 Budapest, Lajos utca 160-162, IV. em. 421. Tel: 250-2570/197 ill. Fax.: 188-6554.)

Magyarországi Német gazdaszövetség 1994-ben 40 fiatal gazda, ill. agrár szakember számára szervez különböző gyakornok programokat. A továbbképzés a választott szakmában, mezőgazdasági ágazatban fognak dolgozni. Az összes költséget a fogadó német partnerek állják,

a résztvevők teljes ellátását, a végzett munkától függő 3–500 DM zsebpénzt kapnak.

Két hetes szuper-intenzív (napi 6–8 órá) német nyelvtanfolyamokat is rendeznek az érdekelteknek 1994. január végéig. Az első megbeszélés 1993 dec 1-én lesz (Agrárkamara 1036 Bp. Lajos u. 160-162. IV. 423.) (Az információt kévsé kaptuk, az érdeklődő megkísérelheti a jelentkezést az alábbiakra is!)

MUNKAVÉGZÉSSEL KOMBINÁLT TOVÁBBKÉPZÉS BAJORSZÁGBAN

4) Szövetségünk alapító ülésén „keresztapaságot” (Patenschaft) vállalt az MNGSZ felett a Bajor Paraszt-szövetség (Bayerischer Bauernverband azaz BBV) Szövetségünk 110 tagja a BBV vendége volt a bajorországi tanulmányútunkon, a müncheni mezőgazdasági vásáron. A BBV és az MNGSZ még ebben az évben együttműködési keretszerződést fog kötni, ebben a témában teljes elnökségünk tárgyalásokra fog kiutazni novemberben.

Előzetesen azonban már megállapodtunk a BBV-val, hogy 1994-ben 12 MNGSZ-tag mezőgazdász ill. újrakezdő gazdát fognak fogadni bajor parasztságokban, ahol tanfolyamokkal és munkavégzéssel kapcsolt „praktikumban” azaz gyakorlati továbbképzésben vesznek részt. Minden költségüket a BBV állja, és a munkavégzéstől függően 300–500 DM zsebpénzt fognak havonta kapni. Kérjük a jelentkezéseket az ügyviteli irodába, legkésőbb 1993. december 31-ig.

Jelentkezési feltételek: *alapfokú német nyelvtudás* (német családonál fognak egyedül lakni, és több előadáson vesznek részt ami németül zajlik tolmácsolás nélkül stb. stb.,

tehát tudni kell németül (mezőgazdasági alapismeretek)! Jelentkezés-kor meg kell adni, ha van valamilyen mezőgazdasági szakképzettség, ill. hogy milyen üzemágban kívánja a praktikumot folytatni), gépkocsi vagy traktor-jogosítvány) egyedül kell a traktorral dolgozni, ill. közlekedni (35 év felső korhatár, vállalni kell, hogy végig bajorországban kell tartózkodni) tehát nincs szabadság, csak heti 2 nap szabadidő).

A praktikum időtartama 7 hónap, ami felöleli a teljes mezőgazdasági vegetáció időszakát „vetéstől, aratásig”. Várható időpont: 1994. március 20 – október 20. A résztvevőket előzetes elbeszélgetés alapján (ami németül fog történni) választjuk ki a BBV-val közösen, 1994 január végén. Lányok is jelentkezhetnek.

Várhatóan 2 hónapos praktikumok is lesznek 1994. július–augusztusban, ezekről november végén adunk információt.

ÜZLETI PARTNERKÖZVETÍTÉS

5) Az alábbi német nagykereskedő cégek keresnek szállítókat magyar mezőgazdasági termékekre Németországba: (csak azonnali értékesítésre alkalmas kiserelésben!)

SCHLEDERER – GLUFKE GmbH,
D-8351 WINZER, Passauer Str. 107.
Tel: 09901-7331 Fax 09901-2409
Herr Bernhard GLUFKE

Termék: fűszerpaprika, fűszerek, gyógynövények, borok

W. NIELSEN „THOR” GmbH,
D-24913 FLENSBURG, Postfach 2337

Tel. 0461-34021 Fax 0461-33577
Frau Anja Nielsen-Ohagen

Termék: feketebors, mák, kömény-mag és más fűszerek, ill. gyógynövények.

Mindkét cég német árlistát kér, feltüntetve az áru minőségét, a rendelkezésre álló mennyiséget, milyen kiserelés lehetséges, azaz milyen mennyiségek milyen csomagolásban, és magadva a paritást azaz, hogy az árak hol történő átvételre vonatkoznak (leszállítva vagy sem) Ezek tehát nem termeltető cégek, hanem késztermékre kérnek ajánlatot!

TOVÁBBKÉPZÉS, BELFÖLDI TANFOLYAMOK

6) Tanfolyamok

A Kertészeti Egyetemmel és külföldi szakértőkkel együttműködve a téli

időszakban ill. 1994 folyamán tanfolyamokat kívánunk szervezni tagjaink számára. Amennyiben az igényelt német támogatást megkapjuk akkor a részvétel kedvezményes lesz.

Várhatóan a következő tanfolyamok lesznek: mezőgazdasági vállalkozó, menedzser 7 hetes szaktanfolyam, Pénzügyi, Számviteli, Könyvelési és Adózási 2 hetes kurzusok és több hétvégi tanfolyam gyakorlati bemutatókkal a szőlő-és bortermesztés, gyümölcsstermesztés, zöldségtermesztés témakörében, több helyszínen. Ugyanígy bor-marketing és más marketing tanfolyamokat is szeretnénk tartani, mert a gazdák általában termelni tudnak, de az értékesítéshez ill. az értékesítést biztosító termeléshez kevésbé értenek. Tisztelt tagtársak! Tisztelettel kérjük további javaslataikat, hogyan használjuk ki a téli mezőgazdasági holt-szezont. Köszönjük!

Szigetcsép, 1993. okt. 15. Kitzinger János, elnök
2317 Szigetcsép, Szabadság út 72.
Tel/Fax: 24-385454

(Az érdeklődők bővebb tájékoztatást a község házában kérhetnek)

Tűzvédelmi – megelőzési tanácsok

A Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltó Egyesület nevében tisztelettel köszöntöm a vörösvári polgárokat, szeretném felhívni figyelmüket néhány fontos, tűzvédelmi kérdésre. A gázkonvektor, kazán, olajkályha – mint minden szerkezet – valamilyen külső hatásra, vagy bármilyen műszaki okból a nyáron át tartott üzemeltetési szünetben meghibásodhat, dugulás, stb. következhethet be. Ezért fontos, hogy a fűtési idény kezdetekor, de közben is vizsgáljuk meg e berendezéseink állapotát magunk is, de megtérülő költség az, ha szakember segítségét vesszük igénybe. A hibás készülék rossz hatásfokkal működik, de tüzet is okozhat. Figyelmünk terjedjen ki a kémények állapotára is. A koromlerakódás a legnagyobb veszély, mert az begyulladhat, de repedés, vagy szakadás, tégladarab lehullás is okoz-

hat tűzveszélyt, a rossz „huzatú” kémény csökkenti a fűtés hatásfokát. Külön felhívom a figyelmet a tüzelőtárolásra, szén-brikett öngyulladás-veszélyes, ha nagy tömegben van zárt helyiségben. Ha felmelegedés észlelhető, át kell lapátolni, célszerű a kupacba valamilyen szellőző nyílást hagyni cső vagy deszka alkalmazásával. Fűtőolajat hőhatástól megfelelő védőtávolságban – pl. lakásban legfeljebb 20 litert zárt kannában, benzint legfeljebb 1 litert szabad üvegben tartani. Közéleg a karácsony, vigyázni kell a gyertyákra, csillagszórókra, villanyégőkre. A száraz fenyőfa könnyen lángra lobban, ha elmennek otthonról, kapcsolják ki az áramot. Gyakori, hogy az őrizetlenül hagyott kályha okoz tüzet. Csak hatóságilag engedélyezett berendezéseket hasz-

náljunk. Óvjuk a gyermekeket ne essenek ki a felnőttek felügyeletéből, tűz és balesetveszélyek miatt, különösen a kicsiket.

A tűzvédelem közös érdek. Egyesületünk akkor képes községünk és polgáraink javait megvédeni, ha a lakosok és az önkormányzat is segítséget nyújt.

Ezért kérem, hogy összefogással segítsék egyesületünket. Hívjuk közénk a fiatalokat, azokat az embereket, akik helyben dolgozók vagy vállalkozók. Szeretettel várunk mindenkit aki munkánkat segíteni, megismerni kívánja. Az Egyesületünk nevében kellemes karácsonyt és boldog új évet kívánok mindenkinek:

Denk Ferenc
az egyesület elnöke

**DEUTSCHER KULTURVEREIN
NÉMET KULTÚREGYESÜLET**

H-1065 Budapest VI.,
Nagymező u. 49. fsz. 3.
Telefon: 269-1711 Fax: 269-1713

**NEMZETKÖZI
ÉS ORSZÁGOS
SVÁBBÁL '94**

a „Közgáz” Egyetemen

Szeretettel meghívjuk Önt **1994. február 12-én a budapesti Közgazdaságtudományi Egyetemen** (IX. Fővám tér 8., a Szabadság-hídnál) megtartandó hagyományos nemzetközi, regionális és egyben országos **Svábbálunkra**, amely a hazai németiség legnagyobb évenkénti kulturális seregszemléje, általában 1500–2000 vendéggel.

Bálunk a magyarországi farsangi időszak egyik legjelentősebb eseménye.

Nemes vetélkedő bontakozik ki előzőleg, mert minden magyarországi német kultúrscsoport énekkar, tánckar, zenekar szeretne ezen a rangos rendezvényen fellépni és nemzetközi közönség előtt bemutatkozni.

A farsangi időszak legszebb hagyományait elevenítjük fel. Szemben a többi rangos farsangi rendezvénnyel, ahol 2.000-tól 6.000 Ft-ig terjed a belépő, nálunk a **800 Ft-os belépő** csak a legszükségesebb költségeket fedezi.

Igazi batyusbárról van szó, mert mindenki minden mennyiségben magával hozhatja kedvenc ételeit és italait.

A vendégek részére azonban olcsó büfé is rendelkezésre áll.

A vendégek márkás sörspecialításokat és magyarországi német borgazdák borait kóstolhatják meg.

Az idén is tervezzük a magyarországi német népművészek, iparművészek kiállítását.

Nem marad el a tombola és a bál végén a „Rozmaring árverés” sem.

Belépőjegy személyesen is vásárolható a Német Kultúregyesületben (Budapest VI., Nagymező u. 49. Fsz.: 3.) 1994 január 15. és február 5. között, 14–18 óráig, munkanapokon.

Mindenkit szeretettel várunk!

További információval munkatársunk **Hegyí Anikó** (telefon: 06-1/269-1711) és **Kerner Ferenc** (telefon: 06-1/132-6392), valamint a Polgármesteri Hivatal szolgál.

Budapest, 1993. október 28.

Német Kultúregyesület

Magyarországi németek szimpoziuma Vörösváron

„Ungarndeutsche Identität in europäischer Dimension” – Magyarországi német identitástudat európai dimenzióban – címmel Baden-Württemberg tartomány Duna menti Sváb Kultúralapítványa 1993. november 12-14 között tudományos tanácskozást szervezett a Német Nemzetiségi Képzési Központban.

Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatala, valamint a „Donauschwaben” – Ungarndeutscher Heimatverein Werischwar magas színvonalú, kitűnő szervezőmunkája nagyban hozzájárult a tanácskozás sikeréhez.

A szimpoziumot Für Lajos honvédelmi miniszter nyitotta meg. A tudományos ülést megelőző sajtótájékoztatón dr. Christian O. Steger Baden-Württemberg Duna menti Sváb Kultúralapítványának elnöke, dr. Rudolf Kern a Nyelvi Kisebbségek Európai Irodájának elnökhelyettese, Hambuch Géza a Magyarországi Németek Szövetségének ügyvezető elnöke, Wohlfart János a Nemzeti és Etnikai Kisebbségek Hivatalának elnöke és Szauter Rudolf ország-

gyűlési képviselő válaszolt az újságírók kérdéseire.

A tudományos tanácskozáson a magyarországi németek képviselői Pest, Komárom, Fejér és Veszprém megyéből, valamint fővárosi és helyi szakemberek vettek részt. A Pilisvörösváron megrendezett tanácskozás az első állomása volt annak a három ülésnek, amelyek feladata európai szemszögből megvizsgálni a nemzetiségi lét, kultúra és a nyelv ápolásához kötődő jogrendszert, továbbá feltárni a magyarországi németek helyzetét európai szintű irányelvek keretei között.

A tanácskozás támogatói voltak Baden-Württemberg Duna menti Sváb Kultúralapítványa, a „Magyarországi németek” Alapítvány és a Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Alapítvány.

(Írásunk a következő oldalon)

–h–e

Achte gut, kleines Kind

Ein Lied für 3–10jährige Kinder

Achte gut, kleines Kind, auf dich selbst:
Denn der Heiland im Himmel ist ein Kind so wie du
Achte gut, kleines Kind, auf dich selbst.

Achte gut, kleines Auge, was du siehst:
Denn der Heiland im Himmel schaut immer auf dich
Achte gut, kleines Auge, was du siehst.

Achte gut, kleiner Mund, was du sprichst:
Denn der Heiland im Himmel spricht immer mit dir
Achte gut, kleiner Mund, was du sprichst.

Achte gut, kleines Ohr, was du hörst:
Denn der Heiland im Himmel hört immer auf dich
Achte gut, kleines Ohr, was du hörst.

Achte gut, kleine Hand, was du tust:
Denn der Heiland im Himmel tut alles für dich
Achte gut, kleine Hand, was du tust.

Achte gut, kleiner Fuss, wohin du gehst:
Denn der Heiland im Himmel geht immer mit dir
Achte gut, kleiner Fuss, wohin du gehst.

Achte gut, kleines Herz, was du fühlst:
Denn der Heiland im Himmel hat ein Herz ganz für dich
Achte gut, kleines Herz, was du fühlst.

Achte gut, kleines Kind, auf dich selbst:
Denn der Heiland im Himmel ist ein Kind so wie du
Achte gut, kleines Kind, auf dich selbst.

„Es werden nur noch die Grabsteine auf dem Friedhof und das Kriegerdenkmal stilles Zeugniß davon ablegen, dass in . . . einmal nur Deutsche gelebt haben.“

(Georg Strigens)
NZ/32/93

„Pfarrtal“, „Talecker“, „Pusstagrund“ und noch viele-viele bekannte Flurnamen sind mir eingefallen dem lieben, schon beinahe vergessenen, seit mehr als 20 Jahren nicht gesehene Dorf heranfahrend.

Sommer, herrliches Wetter und ein Bisschen Sehnsucht nach der so schnell weggefliegenen Kindheit mit dem beklemmenden Gefühl gemischt, ob ich noch die nur in meinen Gedanken lebenden, aber einst so gut gekannten und mir so lieben Gesichter meiner alten Freunde, Spiel- und Schulkameraden wiedererkennen werde.

Die mit Schotter befestigte Strasse schlängelte sich durch die Trost gebenden Wälder. Der holprige Weg gab mir zu verstehen, mein Auto rennt einer ganz anders, vielleicht mir schon fremd gewordenen Welt zu.

Wie aus einem langen Tunnel 'rausgefliegen habe ich mein kleines, so liebes Dorf erblickt. Ja, angekommen! Endlich! Nach so vielen Zeiten! Und . . . und leere Strassen, eingestürzte Häuser, das Gesicht meines lieben Dörfleins hat sich verändert. Der Krist Vetter, der Krähling Vetter und die guten alten Bekannten schon seit langer Zeit verstorben! Und die Freunde, die fröhlichen Begleiter meiner Kindheit, Gott weiss, wo sie ihrem besten Schicksal nachlaufen. . . Meknitsch/Mekényes, wo ich meine Kindheit verbrachte und die ersten deutschen Wörter aussprach, existiert nicht mehr als ein rein deutschsprachiges Dorf.

Grabsteine und das im Jahre 1990 aufgestellte Denkmal mit den Namen der Opfer des sinnlosen Krieges und der Verschleppung und Vertreibung sind die unwiderlegbaren Zeichen der unersetzlichen Defizite meines lieben Dörfleins. Vor dem Denkmal – es steht nicht weit von der Quelle, wo die ersten Ansiedler 1735 nach dem langen Wege ihren Durst löschten – stand ich die Namen lesend, Gesichter tauchten aus der fernen Vergangenheit auf, die lieben bekannten Gesichter; die wunderschönen Melodien hörte ich wieder, die durch die geöffneten Fensterlein meines kleinen Zimmers 'neinströmten und mich an jenen süßen Mainächten einwogen.

Vergangenheit und Gegenwart! Aber wie lang war der Weg voll mit Leiden, Verlust der Heimat, Sprache, Kultur und Identität! Die Geschichte der Ungarndeutschen nach 1945 ist mit der Geschichte anderer Völker kaum zu vergleichen. Die souveränen, sprachlich und kulturell selbstständigen, ethnischen, wirtschaftlich verhältnismässig hochentwickelten Siedlungen der Ungarndeutschen haben infolge der bekannten Gründe diese Positionen allmählich verloren, beziehungsweise aufgeben müssen.

Die seit langer Zeit nachweisbare – vielleicht schon von Anfang an – natürlicherweise vor sich hinlaufende Assimilation schien grössere Schritte vorwärts zu machen. Dieser Vorgang gefährdete in erster Linie die Ereignisse, die hauptsächlich auf dem Gebiete der Sprache und Kultur infolge der begeisterten Arbeit einiger Pädagogen und Landsleute verbucht werden könnten.

Anfang der 80er Jahre war die Zeit, wo sich der Prozess der Defizite merklich bremste.

Es wurde von Historikern und Experten nachgeforscht, wie weit das Ungarndeutschtum im Verlust hauptsächlich der Identität, Sprache und Kultur gekommen ist. Die Lage ist durchaus nicht so schlimm! Obwohl die sogenannte schwäbische Sprache keine Haussprache mehr ist, kann aber gesagt werden, dass sie immer mehr auch auf der Strasse von alten Leuten gesprochen wird, und die jüngere Generation, Gott sei Dank, die prägnante Neigung hat die deutsche Sprache zu erlernen. In den Schulen wird natürlich den Kindern das Deutsche als Kommunikationsmittel

beigebracht, die schwäbische Sprache um so mehr als Stütze in der Nationalitätenkunde.

In März 1987 wurde in Budapest eine internationale wissenschaftliche Konferenz unter dem Motto „300 Jahre Zusammenleben – Aus der Geschichte der Ungarndeutschen“ abgehalten. Diese Konferenz kann als Scheidelinie der mit der Geschichte der Ungarndeutschen zusammenhängenden Forschungen und Bestätigungen gekennzeichnet werden. Es muss festgestellt werden, wo und welche Unterstützungen die Ungarndeutschen brauchen, welche Erfahrungen müssen angewendet werden der natürlichen Assimilation in Hinsicht der Sprache, Kultur und Identität ein Ende machen zu können und sie in die Dissimilation hinüberzuwechseln. Dazu war das Symposium in Werischwar zwischen 12–14 November 1993 berufen. Die Beratung, einberufen von der „Donauschwäbischen Kulturstiftung“ Baden-Württemberg und von dem Ungarndeutschen Heimatverein „Donauschwaben“ Werischwar ausgezeichnet organisiert, hat die Reihe der Veranstaltungen geöffnet, an denen alle Defizite der Ungarndeutschen aufgezählt werden sollen und nachher müssen solche brennenden Fragen zur Debatte gestellt werden, wie Anderssein – Verhältnis zur Mehrheit; Identität in heimatländischer oder europäischer Dimension; Autonomie im Schulwesen – echte deutschsprachige Kindergärten und Schulen; usw. Ich bin davon fest überzeugt, dass nicht die Integrierung der Minderheiten in die Gleichfarbigkeit der Mehrheit als der einzige richtige Weg zur Verfügung steht die Minderheitenproblematik so schnell wie möglich lösen zu können.

Ob ich die Worte von Meinem alten Freund Konrad Stephan so verstehen muss, als er mir an dem Sommertag in Meknitsch sagte: „Weisst du Imre, auch in Meknitsch wird immer mehr und mehr deutsch gesprochen. Und das ist gut.“, dass das Wiederbekommen der Muttersprache der Ungarndeutschen kein Traum mehr wird?

Imre Oláh

Sehnsucht! Mein Heimatdorf!

Dort, wo einst der Bach so heimlich rauschte
Wo die Lüfte abends so leise sausten
Wo die Sterne glänzender schimmerten
Und das Mondgesicht so freundlich war
Das bedeutet mir die schöne Welt

Wo die Abendglocke so melodisch klang
Wo die Nachtigall ihr Lied so lieblich sang
Am Weizenfeld die Wellen gemüthlich rollten
Und die Wiese voller Blumen war
Das bedeutet mir die liebe Heimat

Wo vor jedem Haus die Rosen blühten
Wo die Seelen wie die Sonne glühten
Die Menschen war'n so freundlich, offen
Das Leben so schön und friedensreich
Das stärkte mir den Glauben

Wo die Bäume in voller Früchtepracht
Und der Winstock viele Freuden macht
Der Herbst seine reiche Gaben bracht
Der Menschen Dank in Liedern klang
Das stärkte mir die Hoffnung

Wo dann zur Weihnachtszeit Vergnügen war
Die Glocken riefen feierlich zum Altar
Wo Menschen wohnten tief im Glauben
In schöner Hoffnung sie die Zukunft bauten
In Frieden, Einigkeit und Liebe

Franz Karádi-Kindler

Weihnachten im Schützengraben 1942



Vor 51 Jahren – weit von der Heimat – feierten wir Christus – Geburt, die Heilige Nacht.

Der Schnee bedeckte die russische Steppe mit weißer Decke. Große Stille herrschte über dem Frontgebiet. Der Mond versteckte sich hinter den weißen Wolken. Unter unserem Hügel schlängelte sich der eingefrorene Don. Alles war still, nur einige unruhigen Hunde brachen mit ihrem Bellen die Stille. Alles erwartete die Heilige Nacht.

Im Bunker, unter der Erde war es schön warm. Franzi, der aus Tāt stammte, hatte mich nicht frieren lassen.

Meine Gedanken flogen über die Grenzen und verweilten an einem kleinen Dörflein (Sanktiwan), wo meine Schule steht, und wo meine Schüler wohnen. Ich dachte an das Kirchlein mit dem großen Lindenbaum, und an das Kreuz am Hügel, wohin so viele Stiegen leiten.

Meine Gedanken brach Franzi entzwei: „Herr Leutnant, die Aufklärungsabteilung hat uns zu ihrem kleinen Feierabend eingeladen“-meldete er.

Wir gingen zu ihnen hinüber und feierten mit frohem Herzen den Weihnachtsabend. Die Telephonisten und die Soldaten der Radioabteilung begannen das ungarische Weihnachtslied: „Mennyből az angyal . . .“ Und wir alle sangen und dachten an unsere Lieben, an unsere Angehörigen. Dann strömte das deutsche Lied in die Höhe: „Stille Nacht, heilige Nacht . . .“

Es war ein feierliches Zusammensein. Alle fühlten die Zusammengehörigkeit. Als sich die heilige Nacht näherte, brachte Franzi einen winzigen Weihnachtsbaum, und stellte vor das Bäumchen ein kleines – von ihm gebasteltes – Holzkreuz. Aber woher er die Fichte verschaffen hatte, das hatte er uns nicht verraten.

Als ich im Schützengraben den Wachposten beaufsichtigte, hörte ich auch jenseits des Flusses Weihnachtslieder singen. Auch die Russen dachten auf ihre Angehörigen.

Ich glaube, daß unser Herrgott im Himmel nicht nur unsere, sondern auch ihre Weihnachtslieder angehört hatte.

Die Gedanken und Fragen wirbelten noch lange in meinem Kopf: Werden wir unsere Heimat, unsere Lieben noch sehen? Die Fragen blieben aber nur Fragen, Antwort kam nicht darauf.

Die stille Nacht hatte mich bald in einen leichten Traum eingewiegt.

Michael Fogarasy/Fetter

Nachschrift:

Von 1941 bis 1948 unterrichtete ich in Sanktiwan.

Pilisvörösvár minden lakójának
kegyelmekben gazdag karácsonyt
és békés boldog új esztendőt
kíván



a Magyar Demokrata Fórum helyi szervezete



Köszöntse szeretett
művészi karácsonyi képeslapokkal.

Ára csak 9,- Ft.

Szerezzen meglepetést családjának
Karácsonyra!

Fényképezőgépek, filmek, fényképalbumok,
képkeretek, videokazetták
nagy választékban kaphatók!

Saját felvételeinek kidolgozásánál
karácsonyi ajándék filmet kap!

Keresse fel üzleteinket

a Rákóczi köz 4. és a Fő út 45 alatt!

Marika Fotó

In jenen Tagen erließ Kaiser Augustus den Befehl, alle Bewohner des Reiches in Steuerlisten einzu tragen. Dies geschah zum erstenmal; damals war Quirinius Statthalter von Syrien. Da ging jeder in seine Stadt, um sich eintragen zu lassen. So zog auch Josef von der Stadt Nazaret in Galiläa hinauf nach Judäa in die Stadt Davids, die Betlehem heißt; denn er war aus dem Haus und Geschlecht Davids. Er wollte sich eintragen lassen mit Maria, seiner Verlobten, die ein Kind erwartete. Als sie dort waren, kam für Maria die Zeit ihrer Niederkunft, und sie gebar ihren Sohn, den Erstgeborenen. Sie wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe, weil in der Herberge kein Platz für sie war. In jener Gegend lagerten Hirten auf freiem Feld und hielten Nachtwache bei ihrer Herde. Da trat der Engel des Herrn zu ihnen, und der Glanz des Herrn umstrahlte sie. Sie fruchteten sich sehr, der Engel aber sagte zu ihnen: Fruchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll: Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr. Und das soll euch als Zeichen dienen: Ihr werdet ein Kind finden, das, in Windeln gewickelt, in einer Krippe liegt. Und plötzlich war bei dem Engel ein großes himmlisches Heer, das Gott lobte und sprach: Ver herrlicht ist Gott in der Höhe, und auf Erden ist Friede bei den Menschen seiner Gnade.

Lk 2,1-14

PILISTEX

MINDENT EGY HELYEN!

Textíliák, jogging- és pólóanyagok,
pamutkelmék, egyéb méterárúk, kellékek,
napi és tartós élelmiszercikkek, háztartási vegyiárúk
NAGY VÁLASZTÉKBAN!

SINGER varrógépek!
BURDA szabásminták!

Viszonteladóknak, készítőknak nagykereskedelmi áron minden,
ami textília!

Pilisvörösvár, Fő út 117-119. Telefon: 330-372 és 330-369.

PILISTEX

MÁR FESTÉK IS!

Tájékoztatjuk kedves vásárlóinkat, hogy a
PILISTEX

megnyitotta a fenti címen festéküzletét.

Iparosoknak nagykereskedelmi áron
(10% kedvezmény) árusítunk.

PILISTEX

ÚJDONSÁG AZ AUTÓFÉNYEZÉSBEN!!!

Autójára az új csodafesték

az „R-M”

Amerikából.

10 perc alatt bármilyen színt kikeverünk,
ha tudja kocsijának évjázatát, színcódját, vagy bemutatja kocsiját.
Pilisvörösvár, Fő út 117-119. Tel.: 330-369, 330-372

„Pilisvörösvár Ma” a nagyközség lapja, megjelenik havonta.

Felelős kiadó: Botzheim István

Felelős szerkesztő: dr. Havasi László, Pilisvörösvár, Szent Erzsébet u. 14.

Nyomdai előkészítés: Nógrády Attila, Pilisvörösvár, Fő út 47. Tel.: 06-26/330-170.

Nyomás: Karcagi Nyomda Kft., Karcag